

Dal 18 al 21 luglio 2024 a Zafferana Etnea (CT) si è svolto [Teatri Riflessi 9](#), il festival internazionale di corti performativi arrivato alla sua **nona edizione**. L'evento, realizzato e promosso da [IterCulture](#) in collaborazione con il Comune di Zafferana Etnea, con il sostegno della Regione Siciliana, con il patrocinio gratuito del Centro Nazionale di Drammaturgia Italiana Contemporanea e del DAMS dell'Università degli Studi di Messina, costituisce dal **2009** l'attività principale di IterCulture. Alla sua terza edizione a Zafferana Etnea, dopo la ripresa nel 2022, il festival ha goduto per la seconda volta di un importante contributo regionale che ha permesso di ospitare sul territorio più di 150 tra artisti nazionali e internazionali e operatori culturali da tutt'Italia e quest'anno anche all'estero.

Molti i risultati positivi per il **territorio** — con ricadute economiche sugli esercizi e strutture ricettive di Zafferana Etnea, ma anche in termini di visibilità per le numerose e prestigiose presenze nazionali e internazionali — per **Teatri Riflessi** — divenuto appuntamento annuale per un pubblico eterogeneo e per una fetta del settore delle arti performative che guarda a Zafferana Etnea come ad un luogo in cui venire per scoprire nuove proposte internazionali, confrontarsi con colleghi e professionisti e creare nuove collaborazioni. Fare dell'Etna un centro fertile in cui le arti performative possono valorizzare il territorio e le comunità è la missione di **IterCulture**, che dal 2024 è diventata il primo partner siciliano e referente regionale di [Anticorpi XL](#), la rete nazionale dedicata alla giovane danza d'autore.

Come riconosciuto dai membri del network stesso, infatti, il festival contribuisce ad accrescere la **fruizione dei linguaggi contemporanei** con spillover anche su altre rassegne e stagioni, attraverso un format innovativo che cerca di rendere popolari teatro e danza contemporanea senza alterare il contenuto artistico ma coinvolgendo un pubblico insolitamente numeroso grazie all'informalità e completa gratuità dell'offerta capace di promuovere un incontro tra

pubblico e arte. Inoltre, il progetto promuove il ricambio generazionale di artisti e operatori del settore, contribuendo alla formazione di giovani professionisti culturali e intercettando le nuove generazioni.

Teatri Riflessi è un evento gratuito, aperto e flessibile che prevede la partecipazione di compagnie e artisti provenienti da tutto il territorio nazionale e internazionale. Il focus sul corto performativo, che lo rende uno degli unici festival italiani dedicato al corto in quanto tale e non come anticipazione di lavori più lunghi, fa leva sullo speciale genere drammaturgico, prima sconosciuto in Sicilia, capace di attrarre maggiormente il pubblico, soprattutto di non soliti fruitori, e di metterlo in relazione con i linguaggi più contemporanei.

Il **bando della nona edizione** è stato pubblicato l' **8 gennaio 2024**, con **scadenza il 24 marzo**, rivolto ad artisti e compagnie italiane e straniere, chiamate a candidare le proprie creazioni, corti performativi: opere brevi dal vivo della durata massima di 15 minuti, di qualsiasi genere e tipologia, pensate per palcoscenico o per spazi non convenzionali.

Il numero di candidature ha segnato un nuovo record: **oltre 371 opere** pervenute (di cui oltre il 60% provenienti da 50 Paesi esteri); la Direzione artistica del festival, insieme al Comitato artistico — E. Di Grigoli, C. Migliori, O. Morace, I. Romano, R. Ruggeri, V. Santi, S. Scattina e V. Sineri — ha selezionato **13 corti performativi della durata massima di 15 minuti**:

***No hay hueco en el jardín*** • Elena Puchol Sola (ESP)

***Discorso sopra i massimi sistemi della produzione cinematografica*** • Pietro Angelini (ITA)

***Leftovers*** • Josh Martin / COMPANY 605 (CDN)

***No*** • Annalisa Limardi (ITA)

***What About Dante*** • Mounir Saeed (EGY)

***AY PAPI*** • Milena Cestao & Wolfgang Pérez (DEU)

***Il Macello*** • Mattioli / Donzelli (ITA)

***Tecniche di lavoro di gruppo - Appunti per uno schiuma party*** • Dimore Creative (ITA)

***Ritual in form of a ceremony*** • Vasco Pedro Mirine (MOZ)

***Matomari No Nai*** • Catarina Casqueiro & Tiago Coelho (PRT)

***El Porvenir - 1*** • Caminantes Danza / Pepa Sanz (ESP)

***Gloria. An easy and funny work*** • La Quebrá (ESP)

***BIANCO - BROTE DIGITAL*** • G. Re (ITA)

Nel [catalogo online](#) tutti i dettagli sugli spettacoli.

I selezionati si sono esibiti nelle **serate di giovedì 18 e venerdì 19 luglio 2024** sul palco allestito presso l'**Anfiteatro Falcone e Borsellino del Parco comunale di Zafferana Etnea (CT)**. Le commissioni tecniche hanno selezionato **5 corti finalisti** che sono tornati in scena **sabato 15 luglio** di fronte a **oltre 1000 spettatori**:

**Leftovers** · Josh Martin / COMPANY 605 (CDN)

**No** · Annalisa Limardi (ITA)

**Tecniche di lavoro di gruppo - Appunti per uno schiuma party** · Dimore Creative (ITA)

**Matomari No Nai** · Catarina Casqueiro & Tiago Coelho (PRT)

**Gloria. An easy and funny work** · La Quebrá (ESP)

Le compagnie in gara sono state valutate dalla **Commissione Tecnica** e dalla **Commissione Critica e Stampa**, composte da direttori artistici di festival nazionali e internazionali e giornalisti e critici di arti performative.

### **Commissione Tecnica**

Vladimir Angelov | *Dance ICONS (Washington DC, USA)*

Massimo Carosi | *Danza Urbana (Bologna)*

Natalia Casorati | *Interplay Festival Internazionale di Danza e Performing Art (Torino)*

Patrizia Coletta | *Direttrice Fondazione Toscana Spettacolo (Firenze)*

Lucia Carolina De Rienzo | *COORPI (Torino)*

Veselin Dimov | *Toplocentrala Centre for Contemporary Arts (Sofia, Bulgaria)*

Gemma Di Tullio | *Responsabile attività danza Teatro Pubblico Pugliese (Bari)*

Christel Grillo | *Network Anticorpi XL – Cantieri Danza (Ravenna)*

Claudia Lombardi | *Fondazione Claudia Lombardi per il teatro (Lugano, Svizzera)*

Ylenia Santo | *Fondazione Claudia Lombardi per il teatro (Lugano, Svizzera)*

Cira Santoro | *Fondazione Sipario Toscana (Cascina)*

Stephan A. Shtereff | *Antistatic Festival (Sofia, Bulgaria)*

### **Commissione Critica e Stampa**

Corinne Bove | *Campadidanza (Napoli)*

Giovanna Caggegi | *La Sicilia (Catania)*

Angelina Georgieva | *Dance Magazine (Sofia, Bulgaria)*

Paolo Randazzo | *Critico teatrale*

Daniele Rizzo Balletti | *Persinsala*

Isabella Terruso | *Giornalista culturale*

Raffaella Tramontano | *Giornalista culturale*

La loro valutazione ha decretato i primi quattro finalisti, ai quali si è aggiunto un quinto ripescato. I cinque finalisti sono tornati sul palco per contendersi il premio finale **“Miglior Corto - Teatri Riflessi 9”** attribuito, oltre alle suddette commissioni, anche dalla **Giuria della Finale** e dalla **Giuria Giovani** ([elenco completo di tutti i giurati](#)).

Oltre a questo ambito riconoscimento, la Commissione Tecnica ha attribuito anche i seguenti premi:

- Premio **Miglior Drammaturgia - Teatri Riflessi 9**
- Premio **Miglior Regia - Teatri Riflessi 9**
- Premio **Miglior Interpretazione - Teatri Riflessi 9**

La Commissione Critica e Stampa ha assegnato il **Premio della Critica - Teatri Riflessi 9**

Il **Fondo “Valentina Nicosia”** è stato assegnato a più corti in gara in base al collegiale giudizio dalla Commissione Tecnica e Commissione Stampa e Critica

I corti in gara hanno gareggiato anche per le seguenti menzioni:

- **Menzione Speciale della Giuria Giovani – Teatri Riflessi 9**
- **Menzione Speciale del Pubblico – Teatri Riflessi 9**
- **Menzione Speciale delle Compagnie – Teatri Riflessi 9**

I premiati della nona edizione sono stati omaggiati dalle opere realizzate dall’artista *Mary Imbiscuso* di **Ni.Vi Ceramiche**.

*“Matomari No Nai”*, corto portoghese vincitore di TR9



*La Finale di sabato 20 luglio 2024*

**Matomari No Nai**

Premio Miglior Corto – TR9  
Premio Miglior Regia – TR9  
Premio Critica e Stampa – TR9  
Menzione del Pubblico  
Menzione delle Compagnie



**Leftovers**

Miglior Interpretazione – TR9  
Premio speciale *Ra.I.D. festival*

**Tecniche di lavoro di gruppo**

Miglior Drammaturgia  
Premio *Fondazione Claudia Lombardi per il teatro*  
Premio speciale *Grifeo*



**What about Dante**

Fondo *Valentina Nicosia* per il tema affrontato

**No**

Fondo *Valentina Nicosia* per l'artista emergente

Premio *Fondazione Claudia Lombardi*



**El Porvenir - 1**

Menzione speciale Critica e Stampa

**Il Macello**

Menzione Speciale della Giuria Giovani

Premio TR\_MOOD



Anche altri operatori presenti hanno mostrato interesse verso la possibilità di programmare alcune delle opere in concorso, come nel caso di Scenica Festival (Vittoria, RG), Codex Festival (Noto) e Cortile Teatro Festival (Messina) nei confronti di **Matomari No Nai, No** e **GLORIA. An easy and funny work.**

Oltre al concorso internazionale, Teatri Riflessi è caratterizzato anche da una serie di attività con lo scopo di offrire al pubblico ulteriori forme di intrattenimento e svago, migliorando la qualità percepita dell'intera manifestazione e diversificare gli spettatori. Per questo è stata ideata l'area **StuzzicaMente**, un foyer immaginario dove il pubblico può intrattenersi prima, durante e dopo il concorso “degustando” assaggi culturali come happening appositamente creati da IterCulture e dai suoi partner, passeggiando tra diverse aree, anche espositive con prodotti locali, partecipando alle attività e ai workshop offerti gratuitamente.

La nona edizione di Teatri Riflessi è stata dedicata al tema “**Visioni Contemporanee**”, a cui sono state ispirate anche le **installazioni performative del percorso performativo-installativo** nato dalla collaborazione con **Viagrande Studios** (partner della rete di Teatri Riflessi) e Erin B. Mee, Assistant Arts Professor of Theatre Studies presso la Tisch School of the Arts della **New York University**. Il percorso, consistente in 9 performance per spazi e modalità di fruizione non convenzionale, invitava lo spettatore a riflettere sui linguaggi contemporanei concentrandosi sullo sguardo e la partecipazione co-creativa all'esperienza estetica performativa.

Altri momenti di confronto sono stati offerti dai **TRForum**, spazi rivolti allo scambio e tra punti di vista diversi e alla definizione di linee guida per ragionare sulla drammaturgia contemporanea, il suo rapporto con la filiera creativa dell'industria dello spettacolo e le agende delle future edizioni di Teatri Riflessi. Questi momenti costituiscono uno spazio aperto a chiunque: artisti, operatori, giurati e pubblico.

*Una delle tappe del percorso performativo “Visioni Contemporanee”*



*Un angolo di TRForum, giovedì 18 luglio 2024*

Nella sezione **TestiRiflessi** e **TestiRiflessi per giovani sguardi**, spazio di [presentazione per romanzi e raccolte poetiche](#) e di [laboratori per bambini e bambine](#), curata insieme alla collaborazione con *l'EstroVerso* di **Grazia Calanna**, sono quest'anno rientrati anche momenti di riflessione legati al testo per la scena. Nello specifico, le giornate di venerdì 19 e sabato 20 luglio hanno ospitato le restituzioni in anteprima di due nuove creazioni. Rispettivamente, “**Tersite**” — appunti per un nuovo spettacolo sull'Iliade di Tommaso Fermariello, con Francesco Wolf,

regia di Tindaro Granata, produzione La Piccionaia — e “[È solo un lungo tramonto](#)” — uno studio di e con Jacopo Giacomoni, *Menzione Franco Quadri - Premio Riccione 2023* — quest’ultima, risultato di un progetto di residenza artistica supportato da *European Festivals Fund for Emerging Artists – EFFEFA*, un’iniziativa della *European Festivals Association (EFA)*, co-finanziata dall’Unione Europea e realizzata in partnership con *gARTen – festival di teatro nel parco di Fondazione Claudia Lombardi per il teatro (Lugano)*.

Jacopo Giacomoni in “È solo un lungo tramonto”



Francesco Wolf in “Tersite”

In aggiunta, lo spazio dedicato alla promozione della danza in video è stato realizzato quest’anno con *PRO|D|ES – Promozione Digitale Estesa della Danza*, una collaborazione tra *Cro.me*, *COORPI* e *Compagnia della Quarta*, col Sostegno del MiC. Al [link](#) più dettagli sugli spazi dedicati a quest’area.

Infine, a completare il foyer del festival, l’area dedicata all’accoglienza, al marketing e al fundraising dell’evento, nonché vetrina per aziende e produttori locali.

Area Accoglienza, Parco Comunale di Zafferana Etnea



VR Dance Corner, area installazioni e videodanza

> [Network Anticorpi XL](#)

La rete italiana dedicata alla giovane danza d'autore, nata nel 2007, coinvolge attualmente 41 strutture di 17 regioni e rappresenta una delle più significative buone pratiche della scena italiana, un esempio concreto e significativo di promozione della nuova generazione di coreografe e coreografi italiani. Un network di operatori e operatrici che condividono l'ideazione e l'attuazione di azioni attraverso la messa in rete delle risorse di ciascun partner e che si avvale del coordinamento organizzativo e finanziario dell'Associazione Cantieri Danza, dal 2015 riconosciuta dal Ministero della Cultura come capofila del Network Anticorpi XL per "Azioni trasversali di promozione - progetti di ricambio generazionale". I partner svolgono un importante ruolo di scouting nel proprio territorio regionale e sottoscrivono delle linee guida condivise che comprendono diverse modalità di supporto per artisti e artiste, come il seguire da vicino i processi di creazione, favorirne la mobilità, creare occasioni per diffondere e osservare la giovane danza d'autore. Il Network Anticorpi XL propone un'articolata gamma di azioni volte a rispondere alle necessità di coreografi e coreografe nelle differenti fasi del loro percorso di crescita e maturazione.

Nel 2010 il Network Anticorpi XL vince il Premio Danza&Danza per la categoria Operatori.

**Giornata dedicata alla giovane danza d'autore italiana**

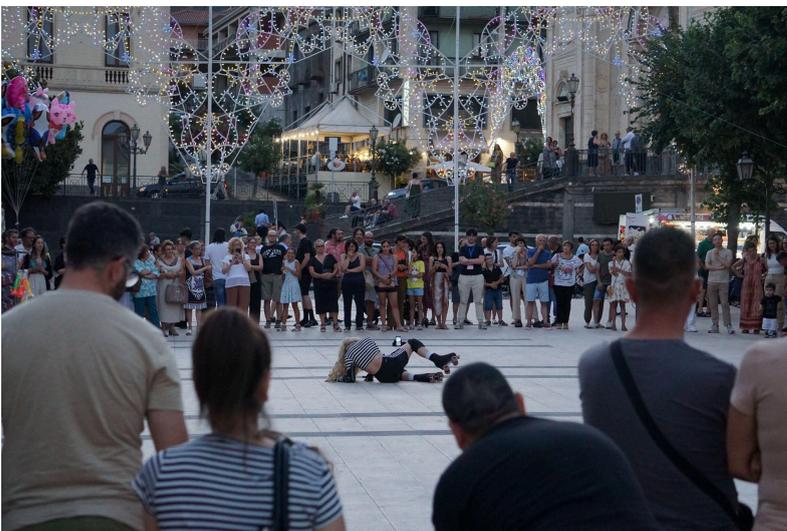
Domenica 21 luglio 2024, la giornata conclusiva di Teatri Riflessi 9 è stata dedicata al Network Anticorpi XL con la presentazione delle azioni della rete a cura dei partner promotori e coordinatori delle azioni: Christel Grillo (Cantieri Danza, Ravenna), Gemma Di Tullio (Teatro Pubblico Pugliese) e Massimo Carosi (Danza Urbana, Bologna).

Le opere selezionate:

**Swan di Gaetano Palermo**, produzione Biennale Danza - creazione vincitrice Danza Urbana XL 2024 – azione del Network Anticorpi XL

**Cuma di Michele Ifigenia Colturi e A solo in the spotlights di Vittorio Pagani** - creazioni selezionate per la Vetrina della giovane danza d'autore eXtra 2023 – Network Anticorpi XL

*"Cuma" di Michele Ifigenia Colturi*



*"Swan" di Gaetano Palermo*

## TR9 in numeri

**più di 50 eventi gratuiti** offerti a oltre **3000** presenze di pubblico:

- **13** spettacoli di teatro e danza da tutto il Mondo,
- **2** anteprime nazionali di opere teatrali della nuova drammaturgia contemporanea,
- **3** opere selezionate dalle azioni del Network Anticorpi XL inserite in **1** serata speciale dedicata alla giovane danza d'autore italiana,
- **13** film di videodanza fruibili attraverso installazioni e visori VR e **2** proiezioni di film di danza internazionali su schermo,
- **11** performance site-specific in luoghi non convenzionali,
- **4** presentazioni di libri e **5** laboratori ludo-didattici su libri dedicati ai più piccoli,
- **3** forum con operatori nazionali e internazionali, artisti e pubblico,
- **1** sessione di feedback/networking tra professionisti dello spettacolo dal vivo e artisti,
- **1** pomeriggio di discussione su reti nazionali e internazionali,
- **3** workshop con una docente della *New York University*,
- **13** giorni di apertura straordinaria della mostra *Art in School* della Besharat Arts Foundation presso i plessi del Circolo Didattico di Zafferana Etnea.

**40** artisti da tutto il mondo, **30** tra direttori artistici di teatri e festival, giornalisti e critici nazionali e internazionali, **70** operatori culturali siciliani, **30** giovani giurati, **10** giovani volontari europei che hanno pernottato e/o consumato a Zafferana Etnea

**10** strutture ricettive e ristorative coinvolte

**12** giovani volontari e tirocinanti dell'Università di Catania e Messina coinvolti

staff interamente composto da **under 35**

oltre **100** articoli e contributi giornalistici pubblicati da testate nazionali e internazionali sul progetto.

### > **Media partner:**

[Dance ICONS](#)

[Campadidanza](#)

[REI](#)

[GRUPPO RMB](#)

### > **Interviste alla direzione artistica:**

[Radio Empire](#) (3 luglio 2024)

[Radio3 Suite - Panorama](#) (18 luglio 2024)

### > [Rassegna Stampa](#)

L'**88%** del budget complessivo è stato speso su **territorio regionale**, erogato direttamente a persone o realtà **residenti in Sicilia** e indirettamente attraverso erogazione a organismi di produzione presenti a Zafferana Etnea appositamente per il progetto.

### **Ripartizione del Budget del progetto Teatri Riflessi 9 sul Territorio:**

21% a **10** operatori culturali **under 35** e **6** giovani artisti del territorio

8% per gli spettacoli di **9** compagnie professioniste **nazionali** da Emilia-Romagna, Lombardia, Toscana, Trentino e Veneto

8% per gli spettacoli di **8** compagnie **internazionali** provenienti da Canada, Egitto, Germania, Mozambico, Spagna e Portogallo

7% a strutture ricettive di Zafferana Etnea per artisti, operatori e giornalisti nazionali e internazionali, volontari europei e staff

3% a strutture ristorative di Zafferana Etnea

2% ad aziende di trasporto di Zafferana Etnea

9% per consulenze artistiche con professionisti siciliani

4% a servizi di comunicazione locali

1% spesa presso esercenti locali

15% per servizi service e palco da aziende del territorio

2% per altri servizi di trasporto regionale

1% per materiali di consumo e allestimenti

2% per assicurazione e sicurezza

4% per spese gestionali e amministrative (consulente del lavoro, commercialista, conto in banca)

1% per SIAE e diritto d'autore

### **Porzione di budget speso fuori Regione:**

2% per consulenze artistiche con professionisti nazionali e internazionali

5% trasporti nazionali e internazionali

2% spese nazionali di pubblicità e promozione

4% tasse e imposte.

Ideazione, progettazione e direzione artistica: **Dario D'Agata e Valerio Verzin**

Responsabile Comunicazione: **Ilaria Mirena**

Social media: **Simona Trovato e Beatrice Missiato**

Traduzioni e interpretariato: **Valerio Verzin e Sofia Fasone**

Responsabile concorso e referente artisti: **Robertavenera Gambino**

Responsabile attività arricchite: **Emanuela Di Grigoli**

Responsabile Stuzzicamento e accoglienza: **Giuliana Trovato**

Responsabile logistica e backstage: **Orazio Morace**

Referenti commissioni e giurie: **Ilaria Mirena e Claudia Migliori**

Performance interattive, conduzione workshop e teambuilding: **Erin B. Mee**

Curatela TestiRiflessi per giovani sguardi e TestiRiflessi Versi e Racconti: **Grazia Calanna**

Illustrazioni: **Babak Safari**

Direzione tecnica serate: **Valerio Santi**

Conduzione serate: **Dario D'Agata**

Volontari europei del WorkCamp Lunaria: **Blandine Duchemin** (coordinatrice), **Ada Baran**, **Aleksandra Garbiak**, **Laura Nyman Alli**, **Enric Ballesta**, **Maria Duñó Puig**, **Maria Wilhelm**, **Muhammed Enes Karaçizmeli**, **Sidar Babaoğlu**, **Sofia Sundfors Alli** e **Veronika Vovchanska**

Performer Visioni Contemporanee: **Agnese Canicattì**, **Chiara Garozzo**, **Gaia Gulizia**, **Alessandro Pennisi** e **Rachele Sciacca**

Tirocinanti dell'Università di Catania: **Giovanni Torre**, **Matteo Castrogiovanni** e **Gabriella Marino**

Volontari dall'Università di Messina: **Andrea Castiglia** e **Laura Pellizzeri**

Staff Sostieni Teatri Riflessi: **Matteo Pappalardo** e **Giorgia Teniglia**

Amministrazione: Direttivo IterCulture (**Dario D'Agata**, **Orazio Morace**, **Valerio Verzin**, **Ilaria Mirena**)

Comitato consultivo di selezione dei corti in concorso: **Emanuela Di Grigoli**, **Claudia Migliori**, **Orazio Morace**, **Ilenia Romano**, **Rosalba Ruggeri**, **Valerio Santi**, **Simona Scattina** e **Valentina Sineri**

Assistente backstage: **Claudia Regio**

Foto del festival: **Valeria Buta**

Videomaking del festival: **Dario Grasso**

Media partner: **Dance ICONS**, **Campadanza**, **Rei TV**, **Gruppo RMB**

Service: **Disco Express di Nino Manuli**



Regione Siciliana  
Assessorato Turismo  
Sport e Spettacolo



**ETNA** ZAFFERANA  
ETNEA  
**IN SCENA**

Sostenitori

**Data Punch,**  
**Ni.Vi Ceramiche;**

Partner

**Viagrande Studios,**  
**This Is Not a Theatre Company,**  
**Lunaria,**  
**European Festivals Fund for Emerging Artists – EFFE, European Festivals Association,**  
**European Solidarity Corps,**  
**Coorpi,**  
**Mood di Rosanna La Malfa,**  
**Giacinto Festival,**  
**Centro Nazionale di Drammaturgia Italiana Contemporanea,**  
**Università degli Studi di Messina,**  
**Disco Express;**

Partner della lotteria “Sostieni TR9”

**Ekipe Sport & Family Club,**  
**Officina del Viaggio,**  
**Sayonara Beach Naxos,**  
**Sicily Adventure,**  
**SPA Suite Sicilia,**  
**Relais San Giuliano;**

Strutture ricettive convenzionate:

**Aria dell’Etna,**  
**Casa Farlazzo,**  
**Fermata Spuligni,**  
**Etna Sunrise,**  
**Sicilia in Miniatura,**  
**Villa Hirschen.**

Un particolare ringraziamento a **Babak Safari** per la realizzazione della locandina di Teatri Riflessi 9 e ai partner della *Rete di Teatri Riflessi* presenti all’evento: **Etna In Scena, Cortile Teatro Festival, Codex Festival, Muxarte, Comune di Petralia Sottana.**

